

Español

בסייעתא דשמיא

# Zera Shimshón

El estudio es en mérito del autor Hakadosh, Morenu Verabenu, Rabi Shimshón Jaím bar Rabi Najmán Mijaél, zatzal, fallecido el 6 de elul 5539 Y aseguró que quien estudie de sus obras ameritará salvación y maravillas, con hijos, vida y sustento.



Jayé Sará תשפ"ה • Zera Shimshón, el estudio que influye en salvaciones • 291 יאין

## Las palabras de Shimshón

### La razón de la jaf (כ) diminuta

“Y murió Sará en Kariat Arbá, que es Jevrón, en la tierra de Kenaan; y vino Abraham a pronunciar un discurso fúnebre por Sará y a llorarla.” (Bereshit 23:2)

Es necesario entender por qué en la palabra en hebreo *velivcotáh* (לִבְכָתָהּ) ‘y a llorarla’) en el *Séfer Torá* la letra *jaf* (כ) está escrita más pequeña que el resto.

Y se puede explicar de acuerdo con aquello que es sabido, que el secreto de las lágrimas es que con ellas se logra la mitigación del juicio que pudiere pesar sobre el alma del difunto, solo que en la muerte de un justo no hay necesidad de lágrimas para mitigar su juicio, porque él, por haber sido un justo en vida, no tiene juicio en absoluto. Y en el libro *Maavar Yabok* el autor escribió: “Y el *hesped* (discurso fúnebre, elegía) sobre los muertos es de gran beneficio, porque con las lágrimas que el *hesped* provoca se les abrirán a los muertos las puertas celestiales de las lágrimas, las que sirven para quitar el juicio, como dicen los Sabios (*Tratado de Berajot* 32b): “Desde la destrucción del Templo Sagrado, las puertas celestiales por donde llegan las plegarias al Cielo han sido cerradas. Sin embargo, las puertas de las lágrimas no han sido cerradas”.

Y la razón por la que en la frase “y vino Abraham a pronunciar un discurso fúnebre por Sará *velivcotáh* (לִבְכָתָהּ) ‘y a llorarla’)” hay una *jaf* pequeña en la palabra *velivcotáh*, es para implicar que Abraham no tuvo que llorar mucho para mitigar el juicio sobre el alma de Sará, porque ella era justa y, como tal, no pesaba sobre ella ningún juicio, de modo que ella no necesitaba la ayuda que proveen las lágrimas de los que la sobrevivieron. Avraham Avinu solo lloró porque la pérdida

de Sará, la persona justa que se fue de este mundo, fue una gran pérdida para su generación (*Tratado de Meguilá* 15a). Solo por eso lloró, pero no tuvo que llorar por otras razones, de modo que él podía reducir su llanto, hecho que la Torá expresó con la *jaf* diminuta.

(Zera Shimshón, Parashat Toledot, letra he)

### La razón por la que la Torá aludió que Eliézer estudiaba Torá

“Y le dijo Abraham a su siervo, el mayor de su casa, el que gobernaba en todo lo que era de él: ‘Pon tu mano bajo mi muslo’” (Bereshit 24:2)

Podemos objetar: ¿por qué la Torá destacó aquí que Eliézer era “el mayor de su casa”? ¿qué es lo que la Torá quiere enseñarnos con esto?

Podemos responder que resultaba dificultoso el hecho de que Abraham enviara a su siervo a tomar una esposa para su hijo Yitzjak, ya que es sabido que los esclavos son sospechosos de transgredir todas las prohibiciones, y en particular, las prohibiciones respecto de las relaciones ilícitas, como dijeron nuestros Sabios, de bendita memoria, en el Talmud (*Tratado de Berajot* 45b) que los esclavos son inmorales y obscenos. Por esto la Torá dice que Eliézer era el mayor de su casa, tal como lo disertaron Jazal en la *Guemará* (*Tratado de Yomá* 28b): “La frase «el mayor de su casa» viene a indicar que Eliézer era viejo y se sentaba

en una yeshivá: él era Eliézer de Damasco, quien «extraía aguas» de Torá de su amo y las daba de beber a los demás”. Entonces, ciertamente, si Eliézer enseñaba Torá a otros y era un anciano, es obvio que no era indecente o inmoral. Por eso Avraham Avinu pudo confiarle a su siervo Eliezer la misión de encontrarle una esposa a Yitzjak.

(Zera Shimshón, Parashat Jayé Sará, letra he)

שמרון

לומדים זרע שמשון חדש! ספר זרע שמשון בחמש כרכים

תורמים ורואים ישועות אל תחמיצו!

02-80-80-500  
05271-66450  
347-496-5657

הספר שמחולל פלאות. אלפים נושעו בהכתרתו.

הוצאת הגליון והפצתו לזכות

לעילוי נשמת

מרת אסתר צירל בת הרב נחום כהן לוי"ה נלב"ע כ"ז חשוון תשפ"ד ת.ג.צ.ב.ה.

הצלחה בכל

בנימין בן עדיליה לשפע ברכות עד בלי די

לזכות ולברכה

להצלחת השותפים התורמים ומשפחותיהם ההפצים בעילום שםם שיזכו לשפע ברכה והצלחה בני בריכי חיי ארכי ומוני רויח' נחת מכל יוצא זכות המחבר יגן בעדם אכיר

ישועה בקרוב

דניאל אורי בן רג'יה מלכה שיזכה לעשירות שפע ברכה והצלחה בכל העניינים ובשורות טובות בקרוב ממש

להצלחה והצלחה

ישעיה בן צלחה שינצל מכל פגע ויזכה להצלחה בכל העניינים בלא גבול ולבשרות טובות

הצלחה וברכה

ברוך צבי ניסים בן שושנה לאה שיצליח בכל עסקיו ויהיה ברכה ושפע רב בקרוב ממש מתוך מנוחת הנוף והנפש ומצא חן בעיני כולם

הצלחה וברכה

יהושע סלודורו בן מוניקה אסתר להצלחה וברכה מתוך בריאות הנוף ובריאות הנפש

זש"ק ורוב ברכה

רפאל בן סופיה זוגותו נטלי בת אליסיה לזש"ק בקרוב וברכה והצלחה ברוחניות וגשמיות וביטויי הורים

שפע וברכה

שאל בן רחל לרוב ברכה והצלחה ולשפע בלי גבול

## La razón por la que Eliézer le puso los brazaletes en las manos a Rivká pero no le puso el nézem en la nariz

**“Y cuando los camellos acabaron de beber, tomó el hombre un nézem (aro nasal) de oro cuyo peso era una beka (medio shékel) y dos brazaletes –[que puso] sobre las manos de ella–, que pesaban diez [shekels] de oro.” (Bereshit 24:22)**

Del versículo se entiende que Eliézer sacó un *nézem* y dos brazaletes, pero solo figura explícitamente que le puso los brazaletes en las manos a Rivká, no figura que le hubiera puesto el *nézem* en la nariz. Rashí interpretó que el *nézem* de oro, cuyo peso era una *beka* (medio shékel), aludía al *majatzit hashékel* (medio shékel) que los Hijos de Israel tendrían que dar para expiación; y el *majatzit hashékel* también pesaba una *beka*. Los dos brazaletes de oro, que pesaban diez shekels, aludían a dos Tablas de la Ley que contenían los Diez Mandamientos que ameritarían recibir los Hijos de Israel, la descendencia de Yitzjak. Y sobre esto, el autor de *Yefé Tóar* preguntó: se puede entender que Eliézer quisiera insinuarle a Rivká acerca del recibimiento de los Diez Mandamientos, pues es un grandioso mérito que tendría su descendencia si ella se casaba con Yitzjak, pero ¿qué necesidad vio Eliézer de insinuar aquí sobre el asunto del *majatzit hashékel*, que aludía a algún pecado que requería expiación?

Se puede dilucidar lo siguiente: los santos Patriarcas, Abraham, Yitzjak y Yaakov, son conocidos cada uno por una cualidad en particular. Abraham es conocido por la cualidad de *jésed*-bondad, Yaakov, por la de *tiféret*-esplendor y Yitzjak, por la de la *guevurá*-poder/heroísmo. Eliézer quería insinuarle a Rivká que si ella se casaba con Yitzjak tendría el mérito de que su descendencia recibiría las dos Tablas de la Ley con los Diez Mandamientos, que iban a ser dados a Israel en mérito de Yitzjak, ya que gracias a la cualidad de la *guevurá* por la que es conocido Yitzjak se dio la Torá. Esto se deduce de lo que dijeron *Jazal*, que “[el Pueblo de] Israel escuchó [los mandamientos directamente] de la boca de la *Guevurá* (‘del Poder’, es decir, directamente de Hashem) (véase *Tratado de Macot* 24a). Y, además, la Torá fue entregada con fuego, el cual alude a la cualidad de la *guevurá* (del poder, heroísmo).

Y aún más, el sonido del shofar que escucharon todos en la entrega de la Torá se produjo con uno de los cuernos del carnero que Avraham Avinu ofrendó como *Korbán Olá* en lugar de su hijo Yitzjak en la prueba de la *Akedat Yitzjak* (‘Atadura de Yitzjak’) (véase el *Tur, Óraj Jaím, simán* 417).

Ahora, Rivká podría haber objetado a la alusión que hacía Eliézer: ¿de qué sirve que los Hijos de Israel recibieran los Diez Mandamientos si después iban a arruinar ese sublime mérito al cometer el pecado del becerro de oro? O, aun cuando cometieran dicho pecado después de recibir los Diez Mandamientos, quizá no tuvieran forma de rectificar la transgresión, ya que la entrega de la Torá sería por mérito de la *guevurá*, y la *guevurá* es el Atributo de Justicia estricta; no tendrían forma de rectificar el daño hecho. Para refutar dicha objeción antes de que surgiera en la mente de Rivká, Eliézer le había sacado primero el *nézem*, que pesaba una *beka* (medio shékel) que alude al *majatzit hashékel* (medio shékel), el cual cada uno de los Hijos de Israel tenía que dar “una *beka* por cabeza” cuando Moshé censó el pueblo en el desierto y luego cuando tuvieran que dar el *majatzit hashékel* para los *korbanot* del *Bet Hamikdash* que los expiarían. Por eso sacó el *nézem* y lo tomó en su mano, insinuándole que incluso si Israel pecare con el becerro de oro, de todas formas, tendrían forma de expiar con el *nézem*, que alude al *majatzit hashékel* que le sirve a Israel para expiación.

Y Eliézer intencionalmente no puso el *nézem* en la nariz de Rivká como puso los brazaletes en las manos de ella, porque no era imperativo que Israel diera el *majatzit hashékel* ya que aún cabía la posibilidad de que Israel no pecara con el becerro de oro, con lo que no tendrían que pagar el *majatzit hashékel* para expiar. De hecho, cuando Eliézer les relató a Betuel y a Laván la historia de la forma milagrosa como había encontrado a Rivká, les dijo: “... y le puse el *nézem* en su nariz”, porque no quería contarles este secreto. Por esta razón Rashí vio la necesidad de interpretar que la frase “un *nézem* de oro cuyo peso era una *beka* (medio shékel)” aludía al *majatzit hashékel*, porque Rashí venía a explicar por qué Eliézer **no le puso** el *nézem* en la nariz sino que lo mantuvo en su mano, y por qué, cuando les contó a Betuel y a Laván lo sucedido, les dijo: “... y le puse el *nézem* en la nariz”.

(Zera Shimshón, Parashat Vayakhel, letra zain)



### La bendición de Rabenu

Pasajes de bendición que aseguró el autor, Rabenu Shimsbón Jaím Najmani, zatzal, extraídos de su petición y súplica en las introducciones de sus libros

“A mis queridos hermanos, compañeros y alumnos; eleven mi nombre en sus labios, y, quizá, así será recordado mi nombre en vuestras bocas después de mi muerte; esto es lo que les ruego, con diez formas de plegaria. Y así, que Aquel que es el Dueño de las recompensas les recompense con vida buena, larga, y abundancia de sustento a ustedes, los que hacen buenas acciones”.

יוצא לאור ע"י זרע שמשון \* לקבלת הגליון לשלוח למייל: zera277@gmail.com או באתר: zerashimshon.com 580624120

ארה"ק הרב ישראל זילברברג 05271-66450

ארה"ק הרב מנחם בנימין פאשקעס: 347-496-5657 mbpaskesz@gmail.com Zera Shimshon C/O B Paskesz 1645 48 ST Brooklyn NY 11204



ניתן להפקיד בנק מרכנתיל (17) סניף 635 מ.ח. 71713028 ע"ש זרע שמשון כמו"כ ניתן לתרום בכרטיס אשראי

Se pueden enviar donaciones y dedicaciones por mérito o Leiluy nishmat, y asumir parte de los gastos de la impresión y distribución de los boletines y los libros.

ניתן להשיג את הספר "זרע שמשון" בארה"ק: 05271-66-450 בארה"ב: 347-496-5657

זכות הצדיק ודברי תורתו הקדושים יגן מכל צרה וצוקה, ויושפע על הלומדים ועל המסייעים בני חיי ומוזני וכל טוב סלה בהכחטתו בהקדמת ספריו